

PRECIOS DE SUSCRIPCION PARA PAMPLONA... Tres meses... Sels meses... Nueve meses... Doce meses... ULTRAMAR... PAGO ADELANTADO

PRECIOS DE SUSCRIPCION FUERA DE PAMPLONA... Tres meses... Sels meses... Nueve meses... Doce meses... EXTRANJERO... PAGO ADELANTADO

El Eco de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE.—DOS EDICIONES

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES Telefono, número 175

Redacción, Administración e Imprenta, Paseo de Valencia, 36, bajos, y calle de San Gregorio, núm. 25

La no devolución del periódico por los suscriptores de fuera de la capital indica que continúa el abono

Indisciplina parlamentaria

La mayoría parlamentaria está dando en el Congreso un espectáculo que habla bien poco en favor de la cohesión de los diputados ministeriales, de su disciplina y de su afecto al gabinete.

La votación de anteayer ha puesto en grave peligro la vida del ministerio, pues dada la manera de ser de los gobiernos parlamentarios, el hecho ocurrido el viernes en la Cámara popular demuestra que o sobre el Gobierno o sobre la mayoría, porque el uno y la otra no pueden vivir distanciados, sin que el gabinete sufra a cada momento una derrota y los diputados ministeriales ayuden la obra de las oposiciones.

O se cambian los hombres que forman el gabinete o la mayoría se dirige por otros rumbos.

Dentro de la lógica natural, prescindiendo de convencionalismos políticos, claro está que los diputados debieran ser siempre independientes de toda presión gubernamental y de todo influjo de bandería, votando con arreglo a su conciencia todo lo que estimen más conveniente a los intereses del país. Pero, esta independencia está reñida con las costumbres y procedimientos parlamentarios, que exigen que el representante de la nación esté atado de pies y manos al carro del gobierno o al partido a que está afiliado. Lo exige así la acomodaticia «moral» de los políticos, y por eso, diputados y senadores no pueden «desentir» ni aun en cuestiones secundarias de aquello que les dicta el jefe del gobierno si son ministeriales, o el directorio de la agrupación si pertenecen a las oposiciones.

Esto no deja de ser un absurdo; más la realidad se impone a la lógica: los representantes en Cortes no tienen otro remedio, si son políticos, que obrar como autómatas; decir «sí» ó «no», cuando se les ordene.

Lo contrario en el lenguaje convencional de los políticos se llama indisciplina.

El respeto á las autoridades

El cuarto precepto del Decálogo es de aplicación inmensa y fecunda: inmensa por el dilatado campo que abraza; y fecunda por sus múltiples y felices resultados.

Hay que penetrar el sentido íntimo del principio de autoridad para no confundirlo jamás con el despotismo, ni hacer odiosas á las personas que lo simbolizan, lo ejercen y administran.

Las superioridades otenden á los que

desconociendo las leyes de la naturaleza se revuelven convulsivos contra quienes les aventajan en talento, fortuna ó posición social; pero si las leyes de la lógica se abrieran paso en la opinión pública; si la influencia moral suavizase la rebeldía de las pasiones y la exaltación de los egosismos, se rectificarían los equivocados juicios que privan todavía en las grandes muchedumbres, y se comprendería que el principio de autoridad es el sólido cimiento sobre el cual se levantan las instituciones políticas, y la fuerza de cohesión de todos los elementos sociales.

Es cierto que esos juicios no se rectifican con doctrinas sino con ejemplos elocuentes, con virtudes que acrediten amor al prójimo y celo por el bien público. He aquí las condiciones que deben acompañar á cuantos ejercen el delicado ministerio de la autoridad.

Peró en todo caso; las autoridades deben llenar digna y discretamente su misión, extramando dos virtudes que parecen antagónicas; la prudencia y la energía; la prudencia para prevenir toda clase de conflictos con medidas de precaución; y la energía para defender y amparar los derechos individuales y colectivos, y las fuerzas morales en sus aplicaciones infinitas.

Desgraciadamente el principio de autoridad, que es el baluarte de la libertad legítima, ha debilitado tanto sus resortes que apenas funciona; y por eso prevalece arrogante y procaz la rebeldía de cuantos no quieren someterse al imperio de la ley, ni abandonarse á otros estímulos que á los de sus pasiones.

Y aplicando los principios que acabamos de exponer a la situación de nuestro país, hemos de lamentarnos profundamente de que aquel respeto tradicional en Navarra, que tan perfectamente se armoniza con los caracteres viriles, se ha perdido en grado tan extremo, que no hay garantías ni para la dignidad ni para la libertad de las personas, porque ya con cantares procazes, ya con palabras injuriosas, ya con atropellos escandalosos, se molesta á los unos y se perturba á los otros, y se ofende a todos, porque todo lo que sea atacar el orden es lesionar á la sociedad en general.

El párroco en el orden religioso y moral, el acaide en el orden gubernativo, y el maestro en la instrucción de la infancia, son elementos salvadores, si con su celo y prudencia responden á su respectiva misión, pero para tal efecto es preciso que encuentren eficaz apoyo en las leyes y en las autoridades que han de aplicarlas, autoridades superiores que con su tutela constante y con su acción energética puedan reprimir todo lo que no alcance á evitar la previsión.

El hecho es que el respeto á las autoridades se va perdiendo, que la procazidad es producto de la mala educación, ó del abandono de los padres y autoridades y de la impunidad en que quedan hechos abominables, es causa de un malear que se advierte y que puede ser precursor de graves cataclismos sociales, malear que hay que combatir con medidas energicas de las autoridades superiores en cada una de las esferas en que se desenvuelve el gobierno de los pueblos.

Los gobernadores civiles pueden hacer

mucho extramando su celo por el orden público y dignificando á las autoridades interiores, para que desde la capital hasta el pueblo más apartado, se encuentren garantías para la dignidad y el respeto á las autoridades.

JUAN CANCIO MENA.

JUEGOS FLORALES

Es costumbre inveterada en los pueblos genuinamente vascongados la de incluir en los programas de las fiestas concursos de versotaris. Antiguamente según he tenido ocasión de leer, tenían lugar en esta nuestra querida provincia juegos florales, certámenes, cuyo único y exclusivo objeto era procurar la conservación del idioma vascongado. Esta por todos conceptos loable costumbre ha desaparecido hace bastantes años, no puedo precisar el número fijo por carecer de datos, creo que desde el año 1885.

Esto más lamentable la proserpción de estos certámenes, cuanto que constituyendo aquellos actos una encarnación vivísima de nuestras antiguas y seculares costumbres, contribuyen á mantener un respeto venerando á nuestra riquísima lengua vascongada.

La hermana Guipúzcoa nos presenta un ejemplo digno de imitación; jamás se prescindió allí de los juegos florales, y así hay más, el día en que se intentara desaparecer esta loable costumbre, que data de los años 1725 clara y extensiblemente se demostraría el disgusto de los honrados guipuzcoanos.

Triste es confesar que en Navarra ya desapareciendo el vascuence y los nobles esfuerzos de ilustrados vascofilos, como don Arturo Campión y don Dámaso Legaz, se estreñan ante la pasividad é indiferencia general de que dan marcada muestra los que debían poar todo su empeño en difundir la antes extendida por Navarra lengua euskara, cuya antigüedad data de 40 á 60 siglos.

Al llegar á este punto afluyen á mi mente los nombres de Mr. Antonio d'Abbadie, de Heudaya y el príncipe Luis Luciano de Bonaparte, mantenedores constntes de la lengua Tubeliana ó Adamicita, como fundadamente se le califica en atención á su antigüedad, que se remonta á los primeros pobladores del Universo.

El primero, entusiasta admirador del país vasco navarro y de Labourdoux, católico, teólogo y práctico, no satisfecho con su amor á la lengua patria y á los nobles hijos de estas benditas montañas, costeó todos los gastos que ocasionen los Juegos florales que en algunos puntos de Guipúzcoa tienen lugar, permitiendo también y dando franca entrada á todos los vascongados en su santísimo párcoco.

El segundo, impulsado por el entrañable afecto que á nuestra lengua profesaba, escribió libros que igualmente tratan del idioma «regional», llevado su generosidad y entusiasmo hasta levantar monumentos santuosísimos a la memoria de los buenos vascones. Cuanto se desprecia y cuán inconsideradamente se mira a la lengua euskara, cuyo nacimiento se pierde en lo intrincado de los tiempos! Lengua viva, la primitiva de nuestra patria: lengua originalísima y altamente filosófica, como lo han confesado y proclamado muy auto eminencias lingüísticas de la talla de Humbold.

El vascuence es para el sabio un auxiliar poderosísimo, pero que se presta á la invención de lo para él oculto ó desconocido: para el poigota constituye un manantial inagotable de aguas las mas limpias y dulces de la teogüística; para el literato un poema donde se han condensadas todas las bellezas, poesía y reglas más exactas de a literatura; para el filósofo libro abierto siempre ante su imginación y ante sus ojos para que se absorba en su ciencia profunda.

Todos los países del gobo se muestran afanosos por mantener y hacer brillar las joyas que poseen, tanto en las letras é historico como en arte y ciencias; nosotros, teniendo en nuestra lengua vascongada un tesoro valioso ísermos tan apáticos é indiferentes que la dejemos extinguirse

—Gracias.

—¿Venis?

—Sí, Jocelyn, iré al castillo de Louran luego que se hayan apagado las hogueras de San Juan.

—¿No podemos venir al momento?

—Es imposible, amigo mio. Decid al señor marqués que negocios muy importantes me impiden obedecer en el acto sus ordenes; pero asegúrale al mismo tiempo que no pasará la noche sin que me haya visto.

—Adios, pues, capitán; vuelvo al castillo.

—Adios, Jocelyn, hasta luego.

—Jocelyn cruzó la tabia y desapareció en las tinieblas.

—Marcóf despertó á Bervic, le dió algunas ordenes, y colocándose un par de pis-toyas en su ancha faja, saltó en tierra y tomó una angosta senda que se extendía al pie de la costa.

—Cuando Ivona y Jahocca sintieron bajo sus pies el peñasco inmóvil, el joven bretón exhaló un suspiro de satisfacción, y rodeando con su brazo la cintura de su novia, la arrastró rápidamente hacia el interior de la aldea.

—En esta actitud recorrieron una distancia de doscientos pasos en silencio. Ja-

sin dejar huellas de su glorioso pasado? Seguiremos cruzados de brazos ante los obstáculos que á su conservación oponen los adversarios del vascuence?

Debemos todos procurar por el renacimiento de la lengua vascongada, fundando Academias creando cátedras como lo han hecho otras naciones, apesar de no hablarse en ellas el vascuence, estableciendo Revistas, alentando las fiestas euskaras, poniendo, en fin, en juego cuantos recursos sean necesarios para conservar y extender el idioma de nuestros antepasados.

A nuestra Excmo. Corporación foral corresponde la iniciativa, en la seguridad de que hallará quienes secunden sus loables intentos.—Guillermo de Frías y Arizala.

BOLETIN DEL CENTRO ESCOLAR DOMINICAL DE OBREROS

A las clases escolares de este Centro de Instrucción para la clase obrera asistieron en el último ejercicio 383 alumnos.

CAJA DE AHORROS

Table with 2 columns: Description and Pts. Cts. Saldo anterior 78.601'25, 25 imposiciones efectuadas 853'30, Suman. 79.454'75, 17 devoluciones verificadas 926'63, Saldo el 4 de Febrero de 1900. 78.528'10, Id. de la Caja de Socorros. 17.255'48, Total en ambas cajas. 95.783'58, Quedan en caja para el ejercicio siguiente pesetas 5.583 con 49 céntimos.

Instrucción religiosa.—Fué continuación de la del domingo anterior, explicando la segunda y tercera parte del «Padre Nuestro», de esa oración sublime, pronunciada por nuestro Divino Salvador en la cruz en los últimos momentos de su preciosa vida.

Lecturas.—Para la biblioteca de este Centro se han recibido del Apo tolado de la prensa, 30 ejemplares del cuaderno correspondiente al mes actual titulado, «Los tesoros de la Iglesia é el Jubileo del año Santo.»

Guillermo II, cazador

¿Qué cosa más práctica es la esta listical? Una Revista sportiva ha dado á conocer al mundo las hazañas chuegüicas del emperador de Alemania desde 1872 á fines del año de 1899.

Las piezas en cobras por la augusta escopeta germanica en esos velutisiet años son: 1.225 cervos; 1.467 gamos; 2.343 jabalies, 771 corzos, 17.446 liebres, 22 zorras, 121 gamuzas, 4.392 conejos, 75 gaitos silvestres, 13.720 faisanes, 697 perdices, 56 patos, 90 anades, tres becaadas, dos tejones, tres renos, tres osos, tres alces y multitud de bichos de todas castas, difícil de especificar.

Exausado es añadir que además de la caza tiene el emperador Guillermo algunas otras ocupaciones en que ha invertido buena parte del tiempo de que dispone.

De otra suerte, y á juzgar por los datos que arroja la estadística, a estas fechas no quedaría en Alemania pejo ni piuma á que disparar un tiro.

LA EDAD DE LAS PENSIONISTAS

El señor ministro de Hacienda acaba de dictar una circular llamada á producir honda perturbación, trastornos y disgustos sin cuento en «el cuerpo» de Clases Pasivas.

Desde el señor Villaverde conocer con exactitud la naturaleza y la edad de todas las pensionistas, y al efecto ha dado S. E. las órdenes oportunas que ya li empezado á surtir los naturales efectos.

—Lo que el ministro pretende—me decía ayer un apoderado—es completamente imposible. Yo tengo una poderdanta que me cuenta todos los meses hasta los garbanos que hecha diariamente al puchero; pero ¡la edad lo que es eso, no lo he podido averiguar todavía, y eso que la cobro pensión hace 60 años.

—Ya me figuro estar viendo las escenas que ocurrirán estos días en los negociados de clases pasivas de todas las intervenciones de Hacienda del Reino.

—Señora.—interrogará modestamente el oficial respectivo á una de Montepío militar, con cara de mal genio.—¿tienes usted la bondad de decirme cuántos años tiene?

—¿Cómo, cómo? —¿Que me diga usted su edad y su naturaleza.

—La naturaleza está á la vista, buena, á Dios gracias, pero la edad... esa no la digo.

—Pero señora ¿por qué? —Porque siempre que la preguntan á una algo es pa aumentarla el descuento.

—¿Descuido usted; este es un dato que pide el ministro para hacer una estadística.

—Pus dígame usted al ministro que mi madre se casó cuando Moratín dió el S.º

—¿No comprendo? —Si, hombre, cuando D. Leandro estrenó El sí de las niñas.

—Bueno, pero ¿...? —Yo... puse á mi única hija de largo cuando mataron á Riego.

—Y de la edad, ¿qué? —Pus, de la edad, ya doy los datos. Ahora que hagan la cuenta los directores técnicos.

Otro ejemplo. Una viuda con su hija compárticelo en la pensión. La madre es de buena vista. Clase: Montepío civil. —Pero oiga usted, señor oficial, eso es ponerme en un verdadero aprieto. Uno, bueno que diga sus años, aunque eso siempre es cosa ordinaria; pero tenernos que declarar la niña ahora que se va á casar con uno de telegrafos.

—¿Por Dios, mamá—dice la niña toda ruborosa y morlindoc y angustio. —Si, hija, si; ya sabes que á Rafael le hemos dicho que tienes 21 años, si averigua que tienes 35 y corta la comunicación, vea usted qué disgusto, señor oficial. —Bueno; de modo que su hija de usted, 35; ¿y usted? —Ponga usted... 37. —Señora... —Ah, usted dispense, quise decir 47. La falta de costumbre. Caso en rebeldía. —La edad, ¿a edad! Pus no la dejan á una vivir! Y ya estoy mu harta, cal Ahora que los años, máñana que la cedáis, al otro que la fe de vida, y tod' pu sesenta cochinos reales que la dan á una al mes. —Señora, reflexione usted. —Yo no reflexiono nada, sino que ya me he cansado de que me den la lata; no digo los años, porque no me acuerdo, ea. ¿Que se lo pregunten al parroco! Y luo el quiera saber, que vaya á Salamanca. He dicho. Quede usted con Dios. Caso contrario. La interesada es viuda, andaluzá y está en el epogeo de sus facultades; viste con elegancia y pisa fuerte y menudo. —Pero, qué me dize usted, hijo mio? ¿Que donde he nasio y que cuantos años tengo? ¡Ni que se quisiera usted casar conmigo! —Señ, ra, usted dispense, pero es el ministro quien lo pide. —Se va á casar el ministro? —Creo que no, pero necesita ese dato. —¿No le basta con el de Gobernación? —Por lo visto. De modo que V. es de... —De la propia Sevilla. ¡Istaa ahí vamos bien! Pero la otra pregunta es una mijita mas reque-didificultosa de contestar. No por ná ¿sabe usted? sino porque una no tiene curiosidad en eso de los años. —Pues es preciso. —¿Si Pus vamos á ponerlos en razón. ¿Usted cuantos me echa, vamo á ve? —Yo, muy pocos, señora

datos de un hermano; mas desde que volvió al país, desde que somos novios, Jahocca, no me explico por qué, pero el oír el nombre de Keinec, me hace temblar....

—No te acuerdes de él. —Y cuando le veo, su aspecto llega como un cuchillo hasta mi corazón.

—Haces mal en turbarte de ese modo. Ni siquiera nos ha mirado.

—Keinec ha sido siempre un cariñoso amigo para mí, pero yo he faltado á la promesa que le hice.

—Porque no le amabas. —Pero él me ama.

—Pues bien; que venga á quejarse á mí y zanjaremos entre los dos la cuestión....

—¿No digas eso, Jahocca—dijo con dolor la joven.

—Tranquilízate, querida Ivona. Haré lo que quieras, pero no te acuerdes de Keinec, ¡por favor! Piensa más bien en tu padre, á quien habrá puesto en cuidado la tempestad. ¿Cuánta será su alegría al verte volver sana y salva!

—Dentro de media hora estaremos á su lado ¡Mirál! Allí está mi yegua que nos espera...

Los dos jóvenes habían llegado, en efecto, á la puerta de una especie de

Ministerio de Cultura

—Pus póngalos usted, **RODARTE**  
 —No puedo; se exige la edad exacta.  
 —¿Exata? Entonces póngame usted... los que quiera (con tal de que no pasen de 22, eh?)  
 —Tenga usted en cuenta que incurre V. en responsabilidad.  
 —¿Ay, no me asuste usted, hijo, que me voy a poner muy feo!  
 —Pues dígame usted los años, es indispensable.  
 —Si es necesario allá van; pero créame usted que no se los he dicho a nadie de verdad (¡ay! ni a mí pobrecito marlo que esté en la gloria).  
 —Acabemos, señora; ¿cuantos pongo?  
 —Dígame usted al ministro que por ser para el 23, pero ¡por Dios! que guarde el secreto, que nunca había pasado de los 22.  
 Y así sucesivamente.

Verdad es que hay pensionistas que declaran su edad exacta sin reparo, pero son las menos.  
 —Así es que no es de extrañar que en alguna provincia se rebelen las clases perceptoras y llegue a Madrid un telegrama del *bariton* siguiente:  
 «Delegado a ministro Hacienda:  
 Pensionistas en masa niegan manifestar edad. Iniciase motin. Oficial y auxiliar negociado clases pasivas, arañados. ¡Esperó instrucciones!»  
 P. P. y W.

### Revista mercantil

Bilbao 9 Febrero 1900.

**Azúcar.**—No deja de ser curioso que mientras el precio medio en fábrica, de las clases bajas llega en España a rebasar las 110 pesetas por 100 kilos; en el resto de Europa, tomando por base las cotizaciones de París, Londres y Amsterdam, no alcanza siquiera a 25 pesetas el mismo peso. Prestáse este dato (sacado de un estado que publica la «Revista de Economía y Hacienda») a muchos y muy variados comentarios y reflexiones que no tenemos tiempo ni espacio para desarrollar, pero que seguramente sabrá suplir el buen juicio de nuestros lectores. Y aún los fabricantes pretenden apoyarse en el alza de los carbones para justificar sus elevadas cotizaciones y quien sabe si con objeto de preparar una nueva subida, que a tanto les ofrece margen la barrera arancelaria y el no producirse aún en España bastante azúcar para cubrir el consumo.

Durante la semana se han cerrado algunos ajustes de importancia con las fábricas aragonesas y alguna del Mediodía, que son las que hoy por hoy ofrecen precios más convenientes. El detalle del almacen se verifica con mucha actividad sobre los límites siguientes:  
 Pescetas 38 a 60 los 30 kilos dorados; 60 a 61 los terciados; 61 a 62 los blanquillos; 63 a 64 el blanco ceruido; 64 a 65 el terrón y granulado remolacha; 75 a 74 el granulado caña; 73 a 77 el cordillo 1.º; 74 a 76 el plón 1.º, y 38 a 62 el centrifug.

**Bacalao.**—No ha habido llegada alguna que señalar.  
 La plaza queda sin existencias, por lo que tendrán rápida colocación las partidas primeras que lleguen.

**Cebada.**—Can buenas operaciones; los precios se sostienen a 50 1/2 reales fanega.  
**Café.**—Alijó el «Balboa» algunos lotes de tipo Hacienda y Centro-América, clases que continúan ganando la aceptación del consumo en defecto de los Puerto-Ricos que no abundan y alcanzan límites muy elevados. La contratación es sobremanera activa y los precios siguen la tendencia al alza iniciada en semanas anteriores, ofreciéndose de 33 a 34 duros los 30 kilos, el Centro América; de 37 a 39, el Puerto-Rico Hacienda, y de 29 a 32, el ídem bajo.

### En el Ayuntamiento

SESION DEL 10 DE FEBRERO DE 1900  
 Presidencia del Teniente alcalde  
 Don Agustín Lascano

Comenzó a las cinco y media de la tarde. El público era numeroso en el salón de sesiones.  
 —Acta de la sesión anterior: aprobada.  
 —Cuentas y libramientos: aprobados.  
 —Don Pascual San José y don Martín Ostiz solicitan se les incluya en el empadronamiento de esta capital.  
 Como se pide.  
 —Don Santiago Martiñacorena, concejal de esta Excmo. Corporación, presenta la renuncia del mencionado cargo.  
 Informe la comisión de Alcaldes.  
 —Varios comerciantes e industriales de esta capital solicitan que el Excmo Ayuntamiento recabe de la Excmo Diputación la supresión de los Portazgos, pudiendo sustituirlos creando al efecto patentes especiales, o haciendo un repartimiento general y proporcionado a todos los pueblos, y piden también se declare libre la entrada en esta ciudad de toda clase de cereales.

A informe de Hacienda.  
 Don Amado Olmos, primer teniente de Intendencia, manifiesta que existe entre la oficialidad de esta guarnición el proyecto de celebrar con un festival el cumpleaños de S. M. el Rey, y solicita se les conceda la plaza de toros con el objeto indicado.

A resolución de Fomento.  
 Don Gabriel Unzué y don Casildo Sarabia, empleados que fueron en el molino de Santa Engracia, solicitan se les asigne alguna cantidad con la que puedan atender a la precaria situación en que se encuentran.

A resolución de la comisión de Alcaldes.  
 —La Cámara Oficial del Comercio y de la Industria de Navarra, solicita se le comunique la resolución que se haya dictado en la exposición que la mencionada Cámara presentó con fecha de 29 de Diciembre de 1899.

El presidente de la comisión de Hacienda dice que hace meses se puso de acuerdo aquella con la Cámara de Comercio, la cual en vez de ayudar a la comisión, al cabo de algún tiempo se declaró contraria a las peticiones, con lo que el Ayuntamiento no ha tenido más remedio que obrar como lo ha hecho.

El señor San Julián dió otros detalles del asunto.  
 A informe de Hacienda.  
 —D. Genaro Eguit, vecino de Vitoria, dedica al Excmo. Ayuntamiento dos ejemplares de su obra titulada «Tratado de contabilidad por partida-doble».

Que se le den las gracias.  
**Informes**

De la comisión de Gobierno  
 Manifestando que puede concederse a don Lorenzo Aguilera el terreno del cementerio que solicita para construir un sepulcro.

De la comisión de Hacienda  
 Informando en sentido negativo la instancia de varios labradores vecinos de esta Capital que solicitan la exención del pago de arbitrios por los menueces que producen las fincas que cultivan en esta jurisdicción.  
 Queda suspendida la sesión a petición del señor Izu.

—Informando también en sentido negativo la instancia de D. Casimiro Valet y C.ª solicitando la exención de derechos por los artículos que emplean para la fabricación del calzado que exportan para fuera de la capital.  
 Queda sobre la mesa a estudio de los conceales.  
 —Sometiéndose a la aprobación del Excelentísimo Ayuntamiento las cuentas del Vínculo correspondientes al ejercicio de 1896 a 97.  
 Se aprueban.

### Asuntos pendientes

De la comisión de Gobierno

Proponiendo la traslación del mercado de cerdos y construcción de un nuevo Matadero público general en un solo edificio para toda clase de ganado.  
 Se aplaza otra vez.

—Determinando como ampliación al informe que tiene presentado, los artículos que, vendidos dentro del Almudi, deben ser exentos del pago de derechos y la forma de hacerse la devolución de éstos.  
 También se aplaza por ocho días.

—El Presidente de la Audiencia da cuenta de un acuerdo de la junta de prisiones para la colocación de ventiladores en la cárcel.  
 Se acuerda que se instalen.

—El señor Arraiza dió cuenta de haberse concedido locales para almacén de la Cruz Roja en la Audiencia vieja.  
 —El señor Pastor pide se consigne en acta que el Ayuntamiento ha visto con disgusto las frases que ha publicado un periódico local sobre Saratate.

Añade que el jueves último pensaba presentar una proposición más enérgica sobre el asunto, pero en vista de que el citado periódico ha rectificado sus conceptos se limita a hacer dicha manifestación.

Y el señor Utray presenta una proposición para que el Ayuntamiento acuerde declarar hijo predilecto de Pamplona a Pablo Saratate.  
 El autor de la proposición, pide la urgencia de la misma.

El señor San Julián estima que efectivamente Saratate merece el ser hijo predilecto de esta ciudad y que el Ayuntamiento, independientemente de lo que la prensa dice, y en lo cual nada tiene que ver, pensaba ya hacer aquella declaración.

Recuerda los méritos del eminente artista y dice que el municipio encargó a los comisionados que fueron a Madrid adquirieran unas valiosas y artísticas vitrinas donde guardar las joyas que aquí cedió al Ayuntamiento.  
 Juzga que no puede el municipio descender a las luchas periodísticas y que no necesita acicates para honrar la persona del insigne artista, cuyo retrato se halla en el salón de sesiones en lugar preferente y con cuyas joyas se formará el Museo Saratate.

El Ayuntamiento aprueba la moción del señor Utray, quien da gracias al señor San Julián por la defensa hecha de Saratate.  
 —El Sr. Utray presenta otra proposición pidiendo se varíe los nombres de las calles de Saratate y Gayarre, por los de Vínculo y Alhóndiga. Que se dé el nombre de Saratate al Paseo de Valencia y al teatro que se le apellide de Gayarre.

El señor San Julián se opone a la proposición del señor Utray, porque entiende que hay graves inconvenientes en la mudanza de los nombres de las calles. Al hacer el ensanche se puso a la calle núm. 1 de aquí el nombre de Saratate y a la núm. 2 el de Gayarre. Recuerda que no hay una sola calle que lleve el título de Carlos el Noble ni el de Sancho el Fuerte y juzga que no hay necesidad de introducirse las variaciones que pide el señor Utray.

Pasa a informe de la Comisión de Fomento la moción del Sr. Utray.  
 —El citado concejal pidió que se comunicase a Saratate por telegrama el acuerdo de declarar hijo predilecto y que por el primer correo se le envíe la comunicación respectiva.  
 Se dió cuenta por el Sr. Burguete de la recaudación obtenida en el Mercado y Matadero, en Diciembre último.  
 Y se levantó la sesión a las siete menos cuarto.

**NUESTRAS CARTAS**

#### Cuadro triste

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.  
 Muy señor mío: Lastimoso y desconsolador en extremo es el cuadro que presenta este desgraciado pueblo. No me es posible describir ni aún de manera aproximada las necesidades que se están sufriendo: escasean la leche, los huevos, el carbón, etc.; en fin, todo menos la carne y precisamente para adquirir ésta no se cuenta con dinero.  
 Creo que se impone abrir una suscripción para allegar recursos, porque de lo contrario la miseria se extenderá rápidamente y los estragos que ocasiona han de ser de fatales consecuencias.  
 Son muchas las familias en que están todos sus individuos postrados en cama; los que se encuentran algo aliviados tienen que levantarse para asistir a los demás; la enfermedad aumenta considerablemente.  
 El día 9 a la una de la madrugada, iban pegando en varias puertas buscando asistencia y a duras penas encontraron, pero por el momento nada más.  
 También ha comenzado a desarrollarse el sarampión si bien hasta ahora en pequeña escala.  
 Continuaré dando noticias de la enfermedad.  
 Está lloviendo copiosamente toda la mañana.  
 Su yo afmo.  
 El correspondiente

Cárcar 8 de Febrero.

### GACETILLAS

Después de penosa enfermedad falleció ayer a las cuatro de la tarde el conocido industrial de esta ciudad, D. Salvador Pinasy.

Los funerales se celebrarán mañana lunes a las once en la Iglesia parroquial de San Saturnino.

Damos el mas sentido pésame a la familia del finado y rogamos a nuestros lectores encomienden a Dios su alma en sus oraciones.  
 R. I. P.

Inmediatamente después de terminar la sesión de ayer el Sr. Alcalde dirigió un telegrama al Excmo. Sr. D. Pablo Saratate, participándole el acuerdo, adoptado por unanimidad, nombrándole hijo predilecto de Pamplona.

Hoy se celebrará en esta capital el acto de la publicación de la Buena en la forma y con la solemnidad de costumbre.

El sermón en la Catedral está a cargo del elocuente orador car. D. R. P. Constancho.

Como verán nuestros lectores por la escuela inserta en la tercera página, mañana se dirán misas en la parroquia de San Lorenzo en sufragio del alma de doña Hermenegilda Belascoain é Irigoyen, esposa de don Ignacio Aguirre y madre política de nuestro amigo don Doroteo Yoldi, director del colegio de Santo Tomás de Aquino.  
 R. I. P.

Llamamos la atención de las autoridades provinciales y de la junta de Sanidad sobre la carta de Cárcar, que con el título *Cuadro triste* publicamos en otro lugar.

La epidemia del dengue ha tomado allí tal incremento y la falta de recursos es tan grande, que merece se adopte algún medio de aliviar la aflictiva situación porque está pasando el pueblo de Cárcar.

Según nos han dicho, en los últimos días ha llovido copiosamente en Tafalla y pueblos comarcanos, con lo que aquellos campos, poco acostumbrados a tanta humedad, se encuentran en excelente estado.

En esta comarca los sembrados se hallan algún tanto atrasados en su desarrollo.

Se halla gravemente enferma la madre del joven ilustrado bogado don Joaquín Beunza.

Deseamos que la enferma recobre la salud perdida.

Por viajeros llegados ayer a Pamplona sabemos que en la madrugada nevaba copiosamente en Burguete, llegando la nevada hasta Espinal.

El número 118 de la acreditada revista local *La Apalancha*, que ayer recibimos, publica un retrato del Ilmo. Sr. Fr. José Lopez Mendoza, Obispo de Pamplona, una vista general de Tafalla y otra de la cruz de piedra de la plazuela de Santa María de dicha ciudad.

El texto no desmerece en nada de los anteriores números.

La cocina gratuita de la Parroquia de San Juan Bautista repartió en el día de ayer 420 raciones a los pobres de su Parroquia.

Ayer hizo un día hermoso, un sol espléndido y temperatura verdaderamente primaveral.

A pesar de que el suelo se resiente aun de las pasadas humedades, fué mucha la gente que salió de paseo a las afueras de la población.

En Alfaro ha ocurrido una sensible desgracia.

Hallábase el niño Jesús Lambarri Martínez, de cinco años de edad, hijo de los vecinos Nicolás y Paula, solo en la habitación de su casa en la calle de la Coronilla, cuando empezó la infeliz criaturita a enredar con cerillas, con tan mala fortuna que prendiéndosele los vestidos percibió abrasado.

Este hecho, que es la repetición de otros muchos análogos, pone de manifiesto el cuidado que se debe tener con los niños, para evitar que anden jugando con fósforos y otras sustancias peligrosas.

**Leemos:**  
 «La compañía arrendataria de cerillas fosfóricas ha dirigido al ministro de Hacienda una instancia solicitando se declare que sólo el gremio de fabricantes está autorizado para la fabricación de los «mixtos de traca» prohibiéndose, por lo tanto, su fabricación a los pirotécnicos».

Nos parece bien.  
 Y también deben reclamar el privilegio de la fabricación de bujías esteéricas y de velas de sebo y de cera de los oídos.

¡Ah! ¡Y de las velas de los barcos!  
 Esos fabricantes de cerillas son atroces.

Van a acabar por pedir que se comprenda en el monopolio el derecho a cobrar a cada ciudadano la cantidad de sol de que disfrute diariamente.

Y hasta el fósforo que se asimile en los alimentos.

Todo, por supuesto, sin la obligación, por su parte, de fabricar cerillas que ardan.

Los periódicos de Nueva York dicen que la miseria es tan grande en Cuba, que en Trinidad los trabajadores del campo comen perros, gatos y alimañas.

Sirva esto de aviso a los emigrantes.

El ayuntamiento de Pamplona cita, llama y emplaza a los mozos del cupo de esta capital procedentes del reemplazo de 1898 Bernardo Conde Pedraz y Manuel Madurga Martínez, los cuales no han justificado su ingreso en cuerpos del ejército de los distritos de Ultramar.

Ayer se repartieron en la cocina gratuita de la parroquia de San Lorenzo 644 raciones.

Por Real orden, fecha 7, se autoriza a las autoridades y jueces instructores militares de expedientes de abintestado, inutilidad, retiro, ingreso en Invalidos, Información de pobreza y herederos pidan los documentos y antecedentes necesarios para el despacho de los mismos, directamente, a las Comisiones liquidadoras de las dependencias, Cuerpos é Institutos procedentes de Ultramar y al Archivo general militar.

En la pescadería de San Sebastián entraron antesyer 11.000 kilogramos de besugo, que se vendió de 4'60 a 3'30 pesetas los diez kilos; y 780 de merluza a 1'40 kilo.

La Asociación de San Luis celebrará los ejercicios acostumbrados hoy domingo a las seis de la tarde en la Iglesia de San Agustín.

Tema del sermón: «La Iglesia y la enseñanza».

En el Colegio Notarial de Burgos han de proveerse por oposición las Notarías vacantes en Corera, Maestu, San Roman, Santander, Poza de la Sal, Armazán, Anguiano, Gomera, Ezcaray y Lequellito, que corresponden a los distritos notariales de Arnedo, Vitoria, Torrecilla de Cameros, Santander, Briviesca, Armazán, Nájera, Soria, Santo Domingo y Marquina, respectivamente.

En San Sebastian, y después de rápida enfermedad ha fallecido el reputado maestro compositor don José Erviti.

R. I. P.

El orfeón «Catalunya Nova» proyecta visitar la Exposición de París, haciendo el viaje a plé y dando conciertos en las poblaciones donde se detenga.

Por don Manuel Martínez, vecino de esta capital, en representación de don Darío Arrilla, de Bilbao, se ha solicitado el registro de 35 pertenencias de mineral hierro para la misma titularidad «Enrique», sita en término de Lesaca.

Se ha cerrado en Burgos la suscripción para la Azucarera Burgalesa.

El total de lo suscripto asciende a 22.000 acciones, no siendo necesarias más que 2.000.

Reuma.—No hay uno que se resista a las fricciones del Báisemo antirreumático de Orive. Es el mejor calmante que usan los médicos para curar a sus clientes del dolor reumático y neurológico.

De vent. farmacias de crédito.

A nuestros lectores:—La Academia de Medicina de París acordó hace ya largos años, una aprobación que la experiencia consagró muy luego.

Nos referimos a las *Pildoras* y la *Jarabe Blancard*, único remedio contra la Anemia, los colores pálidos, pobreza de la sangre, la escrofula, etc., gracias al yoduro de hierro inalterable que es su base.

Por eso las imitaciones surgieron a millares y por eso recomendamos a Médicos y enfermos exijan, como garantía, en la etiqueta, el nombre *Blancard*, las senas: 40, rue de Bonaparte, París y el sello de garantías de la «Unión de fabricantes».

NUMEROSOS imitadores tratan de establecer una confusión entre sus productos y la verdadera *Crema Simón*; exijase el nombre del inventor.

Las GOTAS CONCENTRADAS de **HIERRO BRAVAIS**  
 Son el remedio más eficaz contra la **ANEMIA**  
 CLOROSIS y COLORES PÁLIDOS  
 El Hierro Bravais carece de olor y de sabor y está recomendado por todos los médicos del mundo entero.  
 No constituya jamás. Nunca ennegrece los dientes.  
 En muy poco tiempo procura: **SALUD - VIGOR - FUERZA - BELLEZA**  
 Descartarse de las imitaciones. — Solo se vende en Gotas y en Pildoras. Todas Farmacias ó Droguerías. Depósito: 130, Rue Lafayette, PARIS

**SECCION AMENA**  
 Notas cómicas:  
 Juanito ve desfilas por la calle de Alcalá un regimiento de infantería con su correspondiente música a la cabeza.

—¿Qué hermoso es eso!—exclama entusiasmado al oír el paso doble que ejecuta la banda,—pero dime, mamá, ¿para qué sirven los que no tocan?

Un bohemio acerbillo de deudas, se ha casado con una mujer horriblemente fea y de edad avanzada, pero que posee diez millones de dote.

Un amigo burlón pregunta al marido: —¿Y qué edad tiene tu mujer?  
 La edad de oro—contesta el bohemio.

Gedeón y su hijo se dirigen en el tren a un establecimiento balneario.  
 El chico lleva en la mano los billetes, y al advertirlo el padre le dice ceremoniosamente: —Guarda esos billetes; a nadie le importa saber que viajamos en tercera.

Dos amigas se encuentran en la calle; una de ellas va de luto: —¿Has perdido a alguien?  
 —Sí, mi difunto marido se ha muerto.

**Pensamientos:**  
 —El infierno está lleno de prudentes al uso, y el cielo de justos a la antigua.

—No hay siglo que más se pague de las formas que el nuestro, y, sin embargo, no hay siglo más informal.

**Charada:**  
 Primitas en la baraja;  
 dos tercios suelo tomar;  
 y una prima dos tercera  
 siempre es grato el escuchar.  
 Solución a la anterior MA-CA-RIO.

**Chiste ilustrado:**



—Deme usted un par de coronas para mi esposa y mi suegra.  
 —¿Gústale a usted siempre viva?  
 —¡No, señor! Siempre muerta!!  
 Alfredo Pallaró

### ESTAFETA LOCAL

**REGISTRO CIVIL**  
 En el Juzgado municipal de esta ciudad se han verificado las siguientes inscripciones:  
 NACIMIENTOS.—Varones, 1; hembras, 1.  
 DEFUNCIONES.—Magdalena Fralío, de 2 meses de Pamplona.  
 MATRIMONIOS.—Ninguno.

**EN ELMATADERO**  
 Reses sacrificadas: bueyes 6 vacas 4, terneros 5 carneros 10, ovejas 0.

**EN EL ALMUDI**  
 Cotización oficial.  
 Precios medios que rigieron ayer:  
 Trigo a 22 reales rodo; cebada 14,75; maíz 14.  
 Trigo vendido 7 robos y 13 almucra.

**CARCEL DE PAMPLONA**  
 Existencia en el día de ayer  
 De causa pendiente: 57  
 Arresto mayor: 14  
 En expectación de marzo: 15  
 Total: 86

**VIAJEROS**  
 Han llegado a las fondas y casas de huéspedes de esta ciudad, las personas siguientes:  
 Don Angel Molina, don Fernando Taberner, don Francisco Guendula, don Juan Casas, don Celedonio Fuentes, don Francisco Rodriguez, don Santiago Amadeo, don Vicente Canteras, don Valeriano Esquivel.

**MÚSICA EN EL PASEO**  
 Programa de las piezas que ejecutará hoy en el paseo la banda de Cantabria.  
 «Mit Sang Lang» Paso doble.—F. S.  
 «La Italia» tanda de valses.—O. Metra.  
 Sinfonía del «Anillo de Hierro».—Marqués.  
 «Dos Murkalischen» gran poutpourri alemán arreglo de M. Parra.  
 «Anel» Paso-doble.—P. L. Elcid.

**Correspondencia**  
 Lumbier.—D. L. B., correspondiente administrativo, recibidas 6 pesetas y 24 céntimos conforme.

### Boletín religioso

**SANTORAL**  
 DIA 11, DOMINGO.—Los *Siete Siervos de María*, fundadores. Fueron los siete fundadores florentinos de naclon, nobles por su sangre y recomendables por sus virtudes. Concurrieron a los ejercicios piadosos que practicaba una Congregación, y estando en ellos un día de la Asunción de Nuestra Señora, tuvieron revelación para que instituyesen la Orden de Siervos de María. Obtenidas las licencias necesarias a efecto, se establecieron, no sin bastantes fatigas y desvelos, y, por último, tuvieron el consuelo de verla dilatada y extendida por muchas partes.

También se conmemoran hoy Santos Saturnino, Felix, Ampelio, Lucio y Desiderio, mártires; Santos Lázaro y Gastreñe obispos y Santos Severino, Jonás, jones.

Cuando se os impute alguna falta que no habéis cometido, excusados con la mayor audacia posible; si esto no basta para justificaros, apelad a la humildad y al silencio.

DIA 12, LUNES.—Santa *Eulalia*, mártir. Barcelona fue cuna de esta Santa, hija de padre nobilísimo y rico, quienes la educaron en la Religión cristiana. Viva retirada en una casa de campo no lejos de Barcelona, cuando el cruel Daciano llegó a aquella ciudad, resuelto no cejar en ella siquiera un adorador del Crucificado. Apenas se enteró la Santa, cuando, sin saberlo sus padres, se presentó al Presidente y le repudió con energía su cruel comportamiento con los adoradores del verdadero Dios. Intentó Daciano, por medio de halagos y promesas, hacerle renunciar la fe de Jesucristo; pero fué en vano, porque con una entereza extraña en su poca edad, pues sólo contaba tres años, le contestó que era cristiana y había consagrado su virginidad a Jesucristo. Entonces Daciano mandó azotarla y quemar sus costados con planchas de hierro, y, por último, la hizo poner en el potro en forma de cruz y armar en derredor una porción de lumbre para abrasarla, en cuyo tormento acabó su santa vida el 12 de Febrero del año 304.

También se conmemoran en este día Santos Damián, Modesto y Juliano mártires y Santos Melecio, Eugenio, Antonio y Gaudencio obispos.

Tratemos al prójimo con carácter serafico y caritativo, sin pararnos mucho en examinar sus acciones.

**CULTOS**  
 Oficio de la Dominica de Septuagésima con rito semidoble y color morado.

En la Catedral.—A las nueve y tres cuartos Horas menores y misa con sermón por el R. P. Constancho.

A las tres vísperas completas, resarío, mártires y laudes.

A las seis rosario de los Esclavos.  
 En San Agustín.—Cuarenta Horas. A las diez se expondrá S. D. M., misa solemne; quedando manifiesto el Santísimo hasta las tres y media que celebrará la Archicofradía de San Francisco Javier el ejercicio mensual. A las seis de la tarde serán los ejercicios de la Asociación de San Luis.

En San Lorenzo.—Función a Ntra. Sra. de Lourdes. A las nueve, novena rezada. A las diez se expondrá S. D. M., misa solemne en la que predicará el R. P. Vitiella del I. C. de María. A las seis de la tarde, novena con pláticas.

En las Descalzas.—A las siete y media, comunión. A las cuatro de la tarde celebrará la V. O. T. del Carmen su ejercicio mensual, predicando el R. P. Juan Tomas del Corazón de María.

En Santo Domingo.—A las cuatro de la tarde se hará el ejercicio de los Sietes domingos a San José.

En las Adoratrices.—A las seis de la tarde novena en acción de gracias a San Antonio de Padua, en la que predicará el I. Sr. D. Tomás Fornesa, Canónigo Magister.

PARA MAÑANA.—Oficio de Santa Eulalia con rito doble y color encarnado.

En la Catedral.—A las nueve horas menores a las nueve y cuarto misa de aniversario y a las nueve y tres cuartos misa conventual. A la tarde como ayer.

En San Saturnino.—Cuarenta Horas. De cuatro y media a seis y media de la tarde.

En las Adoratrices.—Como ayer.

**SERVICIO PARROQUIAL DE ENFERMOS**  
 Sr. Saturnino.—Sr. Coadjutor, Mayor 21.  
 Sr. Nicolás.—Sr. Párroco, Casa parroquial.  
 Sr. Lorenzo.—Sr. Coadjutor, San Francisco 14.º.  
 Sr. Juan Bautista.—Sr. Coadjutor, Merced 11-3.º.  
 San Agustín.—Sr. Coadjutor, Javier 9.º.



Abonos minerales.

# EL PROGRESO AGRICULTURAL

Dirección: Muro de las Escuelas, 13  
LOGROÑO

## VITICULTURA NUEVA

LOS NUEVOS HIBRIDOS PRODUCTORES DIRECTOS resistentes a la FILOXERA y a las enfermedades criptogámicas sin necesidad de injertarlos ni tratamiento alguno

PLANTON DE LOS CARMELITAS, Rupestris fructífero por hibridación, el más poderoso productor conocido (40 kilos de uvas por cada pie de 4 años) obtenidos por los Sres. *Destruel y Coste de Figeac* (Francia); puede plantarse en todos los terrenos.

RUPASTRIS LACOSTE, fructífero por hibridación, de rendimiento extraordinario. Muy notable por su adaptación en todos los terrenos, y particularmente en los calcáreos.

El RUPESTRIS LACOSTE se desarrolla y fructifica perfectamente sin debilidad con 70 y hasta con 80 por 100 sulfato de cal, donde mueren de anemia los mejores tipos de cepas americanas.

Vino alcoholizado, de hermoso color y buen gusto.

Estas cepas son más rústicas que las Riparias y que el Rupestris Lot. (Estudios de los nuevos híbridos productores directos por M. J. de Bouttes.)

No necesitan injertarlos, sulfatarlos ni azufrarlos.

Premiados con *Medalla de Plata*: Feria-Concurso Agrícola, Barcelona, 1898.

*Gran Diploma de honor*: Grenoble, 5 de Octubre 1897.

*Medalla de Plata Gran Módulo*: por la Sociedad Francesa de Viticultura y Ampelografía (Congreso Ampelográfico), Toulouse, Septiembre 1897.

Diploma Medalla de Oro. Concurso general Agrícola, París 1898.

Se enviarán gratuitamente noticias conteniendo amplios datos sobre cada una de las diversas clases, rigurosamente seleccionadas y cultivadas en nuestros grandes campos de experiencia en *Gardedeu* cerca de BARCELONA.

Dirigir toda la correspondencia a la SOCIEDAD VITICOLA

para facilitar la reconstrucción de los viñedos por los nuevos híbridos productores directos

32, TANTARANTANA, 32-BARCELONA ó al agente general para la provincia de Navarra don Manuel Erro y Ercila, Estafeta, 66, Pamplona.

NOTA.—La Sociedad Vitícola tiene, concedida la venta exclusiva en España y Portugal. Los compradores no deben aceptar como plantas auténticas más que las recibirán directamente, con embalaje plomado con la marca *Sociedad Vitícola*.

No hay ningún depósito. Fídase: «La Viticultura nueva» ó los nuevos híbridos productores directos resistentes a las enfermedades destructoras de la vña. —Obras con grabados.—Precio, una peseta. —40

## REGALO

del «Instituto de Arte Moderno», a los lectores de *El Eco de Navarra*

Lo constituye la magnífica oleografía de un cuadro de *Luis Granar*, donde campear las más brillantes dotes del genial pintor para los grandiosos efectos de la luz artificial.

### LA PANTALLA ROJA

Se titula este prodigioso lienzo que puede considerarse como la suma de cuanto mejor ha producido este artista en materia de nocturnos espectáculos alumbrados por sorprendente luz. Cinco populares tipos de jugador de brisca, pintorescamente agrupados alrededor de una mesa, tomando parte en la partida unos, curiosando los restantes las peripecias del juego y alumbrados todos por los fantásticos rayos de un quinqué con *Pantalla Roja* forman el interesante asunto de tan celebrada pintura no menos valiosa por la expresión y el carácter de las figuras que por el maravilloso efecto de luz con que aparecen vivamente iluminados. La admirable reproducción en colores de

### LA PANTALLA ROJA

mide, como su celebrado «pendant» *Los Bebedores*, 60 centímetros de alto por 90 de ancho, y aunque su valor intrínseco es el de 25 pesetas cada ejemplar, se facilitará en la Adm. ilustración de *EL ECO DE NAVARRA* por solo

Cinco pesetas

Gracias a las **PILDORAS** Purgantes y Depurativas del Doctor **DEHAUT** de PARÍS que purifican la sangre y entretienen la libertad del Intestino. — La Pildora Dehaut se toma **AL COMER** al principio ó en medio de la comida. Gracias a la Alimentación, que suprime toda fatiga y toda repugnancia, puede reiterarse el tratamiento cada día, durante semanas y hasta durante meses enteros, si el necesario fuere.

### SERVICIOS de la Compañía Trasatlántica de Barcelona

A partir del mes de Diciembre quedarán organizados en la siguiente forma: Dos expediciones mensuales a Cuba y Méjico, una del Norte y otra del Mediterráneo. Una expedición mensual a Centro América. Una expedición mensual al Río de la Plata. Una expedición mensual al Brasil con prolongación al Pacífico. Trece expediciones anuales a Filipinas. Una expedición mensual a Canarias. Sels expediciones anuales a Fernando Poo. 156 expediciones anuales entre Cádiz y Tanager con prolongación a Algeciras y Gibraltar. Las fechas y escalas se anunciarán oportunamente. Para más informes, acóddase a los Agentes de la Compañía. En Pamplona al Agente Ricardo Samaniego plaza del Castillo número 12, y en Tafalla al Sub-agente José Rech.

**Vides americanas**  
FRANCISSOJ CASELLAS  
Director propietario de la Vitícola Catalana.  
—Avenida, 9— BARCELONA

OFRECE BARBADOS SUPERIORES 500.000 Rupestris Lot a 35 pesetas mil, 80.000 Rupestris Guiraud a 40 pesetas mil, 25.000 Solonis Gigante a 40 pesetas mil, Estaquillas Lot de 35 a 45 cm a 15 pesetas mil. Id. Aramón y Rup. G. núm. 1 de 35 a 45 cm a 15 pesetas mil a 20 pesetas mil, las de 30 cm.

AUTENTICIDAD GARANTIDA. Dirigir los pedidos al mismo propietario. —9

### Tiempo de siembra

Simientes de las que mejor resultado vienen dando desde hace 22 años, de las que se dan paquetes de de dos reales en adelante y se mandan por el correo enviando su importe en sellos, solo las hortalizas, Remolacha de azúcar, Acelga, Alcachofa, Apio, Berengena, Berza de 6 clases, Borraja, Broccoli, & clases, Cardo, Cebolla, Coliflor ó pella, Escarola, Espinacas, Gulsantos de 6 clases, Lechuga, Melón, Puerro, Puerro, Pimiento, Rabano, Sándalo, Tomates, Zanahoria. **Forrajaes:** Remolacha, Alfalfa, Trébol, Espirto, Nabo y Remolacha de azúcar. Al por mayor se hace rebaja. **ESTEBAN ROUZAT.**—Pamplona, Casa del Optico.—Calle Chapitea, número 21

**DIGESTIVO CLIN**  
El más poderoso remedio contra las **ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO**  
CLIN Y COMAR - PARIS  
EN TODAS LAS FARMACIAS

**CATARROS, TOS PERTINAZ, BRONQUITIS, PLEURESIA, TISIS PULMONAR, TUBERCULOSIS**  
**CÁPSULAS SERAFON**  
DE GUAYACOL Y IODOFORMO  
Cápsulas Serafon de Guayacol, Iodoformo y Eucaliptol.  
Soluciones de los mismos medicamentos para inyecciones sub-cutáneas.  
De venta en la Farmacia de don Valentin Marquina, calle de Bolestras, núm. 3 y Nueva 1, y en todas las Farmacias de la capital.

**Estómago**  
Su curación radical se obtiene haciendo uso del **QUEZARAL DIGESTIVO**, del doctor **Crceller**, maravilloso remedio para curar todas las indisposiciones del estómago é intestinos, sean ó no dolorosas, pronto y radicalmente. Los enfermos que prueben una vez este prodigioso remedio desecha todos los conocidos hasta el día, por muy en uso que estén. Sorprender sus resultados. El enfermo crónico que su estómago no le admita más que leche, debe probarlo, comerá bien y dirá mejor. Precio y 5 pesetas caja. Farmacia de Santo Domingo. Preciados, 55, y Garcia Capellanes, 1, Madrid y 5 pesetas caja. Farmacia de España.—En Pamplona, D. Valentin Marquina principales Farmacias y Droguerías de España.—45 m—100—38 (a)

**MEDICAMENTOS NOTABLES Y EFICACE**  
preparados por el Dr. ANDREU de Barcelona preparados por muchas academias y sancionados por una larga y interrumpida serie de curaciones obtenidas desde el año 1882

# LATOS

ya sea catarral ó de constipado, seca, nerviosa, ronca, fatigosa y la llamada vulgarmente de sangre, por fuerte y crónica que sea, se cura ó se alivia siempre con las **PASTILLAS DEL DR. ANDREU**  
Son tan rápidos y seguros los efectos de estas pastillas que a las primeras tomas se siente ya un alivio que sorprende y anima, el pecho y la garganta se suavizan, se produce la expectoración con facilidad y casi siempre desaparece la TOS por completo antes de terminar la primera caja. Muchísimas son las personas que con estas pastillas han curado una de estas toses tan incómodas y pertinaces, que al menor resfriado se reproducen de una manera insoportable.

Los que tengan **ASMA** ó sofocación de cualquier clase, usen los **CIGARRILLOS ANTIASMAÁTICOS** que prepara el mismo DR. ANDREU y se lo quitarán al instante. Los ataques de ASMA por la noche, se calman también al momento con sus **PAPALES AZOADOS**; basta quemar uno dentro de la habitación para que el enfermo pueda dormir tranquilo toda la noche.

Los molestísimos resfriados de la nariz y de la cabeza, se curan en muy pocas horas de la manera más fácil y sencilla con el **RAPE NASALINA** que prepara el mismo DR. ANDREU (véase el prospecto).

**PARA TENER LA BOCA SANA, HERMOSA Y FUERTE, y no padecer DOLORS DE MUELAS,** usen el **ELIXIR** y los **PÓLVOS** de **MENTHOLINA DENTÍFRICA** que prepara el mismo autor. Su uso perfuma el aliento, emblanquece la dentadura, calma el dolor de muelas y fortifica notablemente las encías, evitando las caries y oscilación de los dientes. **Pídanse estos medicamentos en todas las farmacias**

**SOLUCIÓN PAUTAUBERGE**  
al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado  
El remedio más eficaz para curar: las **ENFERMEDADES DEL PECHO**, las **TOS RECIENTES Y ANTIGUAS**, las **BRONQUITIS CRÓNICAS**  
L. PAUTAUBERGE, 28, Rue Jules César, París y L. PAUTAUBERGE, DORTMUND

**VERDADEROS GRANOS DE SALUD DE FRANCIA**  
Purgativos, Depurativos y Antisepsicos  
Contra el **ESTREÑIMIENTO** y sus consecuencias: **JAQUECA - MALESTAR - PESEZ GASTRICA - CONGESTIONES - ENFERMEDADES INFECCIOSAS Y**  
Extíjase el **Rótulo** adjunto en 4 Colores.  
Paris, Rue LEROY, 91, Rue des Petits-Champs, 81, y todas Farmacias

**LA CATALANA**  
SEGUROS CONTRA INCENDIOS A PRIMA FIJA  
Capital y reservas: 50.000.000  
Director gerente: D. Fernando de Delás, exdiputado a Cortes, Abogado y Propietario  
Siniestros pagados hasta 31 de Diciembre de 1896: 4.413 valor en pesetas 5.803.543,14  
Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1896: 550.741,819,95  
Esta gran compañía que tiene asegurados 102 edificios a la Excm. Diputación de Navarra sede más participación en los seguros del Palacio, Instituto, Hospital y Casa de Maternidad y de exposiciones, única en su clase sostenida con fondos españoles, con su capital social íntegro y lucrativo se reserva para hacer frente al pago instantáneo de los siniestros, se dedica tan solo y exclusivamente al seguro contra incendios, a cuyo ramo destina por consecuencia, todos sus fondos. La prosperidad de LA CATALANA es muy afortunadamente conocida por el reparto anual de dividendos activos de consideración que hace a los accionistas. Sus oficinas centrales están en Barcelona, Dormitorio de San Francisco, núm. 3 principal y la consular principal de Navarra en Pamplona, Plaza del Castillo, núm. 36, 3.º donde se admiten seguros a prima fija.—El consejo de administración principal Sebastian Gastarena y Eguzquiza.

**PILDORAS Y JARABE de BLANCARD**  
con Ioduro de Hierro inalterable  
CONTRA la Anemia, la Fiebre de la Sangre, la Opilación, la Coerción, etc.  
Evítase el producto verdadero con la firma BLANCARD y las letras A. R. B. en el empaque, en París.  
Precio: Pildoras, 4fr. y 2fr. 25; JARABE, 3fr.

**NO MAS VELLO**  
POLVOS COSMÉTICOS de FRANCH  
NO IRRITA EL OJITO  
EL VELLO Y EL PELO MATA LA RAZA  
PRECIO 250 P. L. SOTE EN TODAS LAS FARMACIAS Y PERFUMERIAS  
BORRELL Hnos., Asalto, 52, Barcelona

Curación segura del **ESTREÑIMIENTO** por la **GASCARINE LEPRINCE**  
Estreñimiento tenaz, Atonía del Intestino, Almorranas, Vahidos, Nódulos, Enfermedades del Hígado, Embarazo de Estómago, Dolores de Cabeza, Estreñimiento durante la Preñez y la Lactancia  
Envíase **GRATIS** una CAJA de ENSAYO a toda persona que envíe su sello al agente en España: A. ROS PUJATÓ.—BARCELONA  
Conviene a todas edades y temperamentos

**PARA ENFERMEDADES URINARIAS SANDALO PIZA**  
MIL PESETAS al que presente CAPSULAS de SANDALO mejores que las del doctor Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias. Premiada con medallas de oro en la Exposición de Barcelona, 1888 y Gran Concurso de París 1898. Veintidós años de éxito creciente. Únicas aprobadas y recomendadas por las Reales Academias de Barcelona y Mallorca; varias corporaciones científicas y renombrados prácticos diariamente las prescriben, reconociendo ventajas sobre todos sus similares. Frasco 14 reales.—Farmacia de doctor Pizá, Plaza del Pino, 6; Barcelona, y principales de España y América. Se remiten por correo anticipando su valor.—Desconfiad de imitaciones.

**Sociedad General de Transportes marítimos a vapor DE MARSELLA**  
SERVICIOS DEL MES DE FEBRERO DE 1900  
LINEA DIRECTA PARA EL RIO DE LA PLATA  
Saldrán de Barcelona directamente para Montevideo y Buenos-Aires los magníficos y rápidos vapores franceses:  
el día 11 de Febrero el vapor **ESPAGNE**  
el día 24 de Febrero el vapor **FRANCE**  
LINEA PARA EL BRASIL Y RIO DE LA PLATA  
Saldrá de Barcelona el día 27 de Febrero directamente para Rio Janeiro, el magnífico y rápido vapor francés **LES ANDES**  
Nota. Se admiten pasajeros para Santiago de Chile y Valparaiso en combinación con ferrocarril.  
Consígnatarios en Barcelona, Ripol y Compañía, Plaza de Palacio.—Barcelona.  
En Pamplona don Ricardo Samaniego, Plaza del Castillo número 12.

**VINO DE VIAL**  
LACTO FOSFATO - CARNE - QUINA  
Alimento fisiológico completo  
Anemia - Convalecencia  
Pérdidas de las fuerzas - Languidez - Inapetencia  
Perfectamente proporcionado y asimilable, el **Vino Fosfatado de Vial** es un estimulante poderoso de la nutrición. De cierta eficacia, es el reconstituyente general de todas las afecciones debilitantes.  
Frmaci VIAL, rue Victor-Hugo, 14, LYON y todas las Farmacias.

Traslado  
Raimundo García participa a su numerosa clientela que ha trasladado los talleres de Elaboración y Tipografía del Paseo de Valencia a la calle de Espoz y yáñez núm. 2. Junto a Correos, teléfono 100. Correo 100. Correo 100.

Oro  
y moneda extranjera se cambia a los mejores precios. Calle Jacinto Saez, Calceator 20. 30-35